



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ESTE
FACULTAD DE FILOSOFÍA
CARRERA DE LETRAS



**HARRY POTTER Y LA PIEDRA FILOSOFAL:
COMPARACIÓN DE LA OBRA LITERARIA Y SU
ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA**

Autora:

Clara Benítez Martínez

Orientadora:

Mag. Liz Angélica Duarte

Correo: liz.duarte@filosofiaune.edu.py

Trabajo Final de Grado presentado a la Facultad de Filosofía de la
Universidad Nacional del Este como requisito para la obtención del título de
Licenciatura en Letras

Ciudad del Este - Paraguay

Año 2023

RESUMEN

Esta investigación se centró en la comparación de la novela *Harry Potter y la Piedra Filosofal* de J.K. Rowling escrita en 1997 y su correspondiente adaptación cinematográfica dirigida por Chris Columbus en 2001. El material principal de estudio fue la versión traducida de la mencionada novela y su adaptación cinematográfica. Los objetivos de la investigación se dividieron en dimensiones, y cada dimensión se analizó en tablas de doble entrada con la ayuda de herramientas específicas. Para llevar a cabo este estudio, se emplearon herramientas específicas, incluyendo fichas de análisis, que facilitaron la recopilación y el análisis de datos. La adaptación cinematográfica presenta cambios en la trama y personajes en comparación con la novela original. Además, la película utiliza técnicas cinematográficas como la iluminación y efectos especiales para crear la atmósfera mágica del mundo de Harry Potter. La elección cuidadosa de iluminación establece un puente entre la realidad y la ficción, mientras que los efectos especiales desempeñan un papel crucial en la representación visual de elementos mágicos y fantásticos. Por último, se ha analizado el estilo literario de J.K. Rowling en la novela, destacando su uso de recursos estilísticos y de neologismos semánticos que enriquecen la narrativa y la construcción de un universo coherente en el mundo mágico de Harry Potter.

Palabras claves: Adaptación cinematográfica; Harry Potter; Comparación; Literatura.

ABSTRACT

This research focused on the comparison of the novel *Harry Potter and the Philosopher's Stone* by J.K. Rowling written in 1997 and its corresponding film adaptation directed by Chris Columbus in 2001. The main study material was the translated version of the aforementioned novel and its film adaptation. The research objectives were divided into dimensions, and each dimension was analyzed in double-entry tables with the help of specific tools. To carry out this study, specific tools were used, including analysis sheets, which facilitated data collection and analysis. The film adaptation presents changes in plot and characters compared to the original novel. In addition, the film uses cinematic techniques such as lighting and special effects to create the magical atmosphere of the *Harry Potter* world. The careful choice of lighting bridges the gap between reality and fiction, while special effects play a crucial role in the visual representation of magical and fantastic elements. Finally, J.K. Rowling's literary style in the novel has been analyzed, highlighting her use of stylistic devices and semantic neologisms that enrich the narrative and the construction of a coherent universe in the magical world of *Harry Potter*.

Palabras claves: Film adaptation; *Harry Potter*; Comparison; Literature.